

**Please Support the Annual Fund for Retired & Infirm Priests of the Diocese of Allentown**—you may find material in the back of church and will receive a letter in the mail asking for your support. You may return your gift in the mail or drop it in the collection basket. // **Favor de apoyar Al Fondo Anual para los Sacerdotes Jubilados e Incapacitados de la Diocesis de Allentown.** Puede encontrar folletos y material a la entrada de la iglesia al igual por correo recibirá una carta pidiendo su apoyo. Puede enviar su donativo por correo o en la canasta de colecta durante la misa.

**ALTAR SERVERS**—may pick-up the November schedule in back of church or call the parish office  
**MONAGUILLOS**—Favor de levantar una copia del programa de Noviembre a la parte de atrás de la iglesia o llamar a la oficina parroquial.

326 South Fifth Street • Reading, Pennsylvania 19602-2311

E-mail: [stpeterchurch@comcast.net](mailto:stpeterchurch@comcast.net) Diocesan Website: [www.allentowndiocese.org](http://www.allentowndiocese.org)

Parish House / Casa Parroquial: 610-372-9652 Fax: 610-374-3351

Parish School / Escuela Parroquial, 225 S.5<sup>th</sup> St.: 610-374-2447

Kennedy House / Casa Kennedy, 532 Spruce St.: 610-378-1947

Office Hours / Horas de Oficina

Monday / Lunes: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Tuesday / Martes –Thursday / Jueves 9:00a.m-5:00p.m

Friday / Viernes: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.



**Pastoral Staff / Equipo Parroquial**

**Pastor / Párroco:** Rev. Msgr. Thomas J. Orsulak, Th.M.

**Parochial Vicar / Vicario Parroquial:** Rev. David J. Kozak, J.C.L.

**Permanent Deacons / Diáconos Permanentes:**

Dn. Leopoldo Alvarado

Dn. Howard Schultz.

Dn. Jesús Centeno (Retired)

Dn. Fernando Torres (Retired)

Dn. Julio Colón (Retired)

Dn. Mariano Torres

**School Principal / Directora de la Escuela:**

Sister Anna Musi, I.H.M.

**Director of Religious Education /**

**Directora de la Educacion Religiosa:**

Sister Margaret Pavluchuk, I.H.M.

**Business Manager / Gerente de Negocios:**

Mr. Timothy Reiver

**Maintenance Manager / Gerente de Mantenimiento:**

Mr. Mike Simpson

**Parish Secretary / Secretaria Parroquial:**

Ms. Madeline Rivera

**Diocesan Victim Assistance Coordinator:**

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC -Direct # 800-791-9209

**Diocesan Safe Environment Coordinator:**

Sister Meg Cole, SSJ, MS, LMFT: 610-332-0442 Ext. 19

**Baptism:** First Sunday of the month (English); second and fourth Sundays of the month (Spanish). Attendance at a Baptism Workshop is mandatory for both parents and godparents prior to the sacrament. At least one godparent must be a fully initiated Catholic, age sixteen or older and, if a member of another parish, must present a certificate of sponsorship.

**Bautismo:** Segundo, y cuarto domingo de cada mes en español. El seminario del bautismo es obligatorio para ambos padres antes de la ceremonia. Los padrinos también deben de asistir al seminario. Los seminarios para el bautismo son obligatorios antes del sacramento. Por lo menos uno debe ser Católico que practique su fe, debe tener 16 años o más, y debe presentar el certificado de padrino si es de otra parroquia.

**Confessions / Confesiones**

Saturday / Sábado: 3:15 p.m. - 3:45 p.m.

Sunday / Domingo: 5:45 p.m. - 6:15 p.m.

(Also by appointment / También por cita)

**Adoration of the Blessed Sacrament /**

**Adoración del Santísimo**

First Friday / Primer Viernes: 5:30 – 6:30 p.m.

Thursdays / Los Jueves: 7:15 – 8:15 p.m.

**Vespers** (Español), Sundays /Los Domingos: 6:00 p.m.

**Mass Schedule / Horario de Misa**

**Vigil of Sunday / Vigilia Dominical:**

4:00 p.m. (English)

**Sundays / Domingos:**

8:30 a.m. (English)

10:30 a.m. (Español)

12:30 p.m. (Bi-lingual)

6:30 p.m. (Español)

**Weekdays / Dias de Semana:**

*Note: There are no weekday morning masses during the summer.*

Mon., Tue., Thu., / Lun., Mar., Jue. 7:00 a.m. & 12:10 p.m.

Wednesday / Miércoles: 7:00 a.m & 6:30 p.m (Esp.)

Friday / Viernes: 8:30 a.m. & 12:10 p.m.

Saturday / Sábado: 8:00 a.m. (Español)

(Weekday Masses are generally held in St. Anthony Chapel. / Generalmente, las misas diarias se celebran en la Capilla San Antonio.)

**Marriage:** The new policy of the Diocese of Allentown requires that the diocesan marriage preparation classes be completed six months prior to the wedding date. Therefore, to start the process, couples should contact the Parish House immediately after engagement. At the first meeting with a parish priest, the wedding date can be placed on the calendar.

**Matrimonio:** Las nuevas normas de la diócesis de Allentown requieren que las clases diocesanas para la preparación matrimonial sean completadas seis meses antes de la fecha de la boda. Por lo tanto, para iniciar el proceso, parejas deberían contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse. En la primera reunión con un sacerdote parroquial, la fecha de la boda se puede poner en el calendario.

**November / Noviembre 8, 2015**

**THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME****Saturday, November 7, 2015**

4:00 PM + Catherine &amp; Walter Petroski

**Sunday, November 8, 2015**

8:30 AM SI) Parishioners of Saint Peter

10:30 AM +Livia, Lillian &amp; Fernando Suarez-Montoya

12:30PM + Enrique Gutiérrez &amp; Adalberto Medero

6:30 PM +Luis Cordero

**Monday, November 9, 2015, The Dedication of the Lateran****Basilica**

7:00AM +Bertha Waltherr

12:10 PM +Patricia Jablonski

**Tuesday, November 10, 2015, St. Leo the Great**

7:00AM +Sister Janet Regina

12:10 PM +Wandy Rodriguez

**Wednesday, November 11, 2015, St. Martin of Tours**

7:00AM +Mary Kennedy

6:30PM +Luis Manuel Figueroa

**Thursday, November 12, 2015, St. Josaphat**

7:00AM +John L. Kozlowski

12:10PM +Joseph C. Orsulak, Sr.

**Friday, November 13, 2015, St. Frances Xavier Cabrini**

8:30AM + Sister Mary Heffron

12:10PM +Brian Marshall

**Saturday, November 14, 2015**

8:00AM +Acioline Gomes

**THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME****Saturday, November 14, 2015**4:00 PM + Knights of Columbus Memorial Mass-  
Council 723**Sunday, November 15, 2015**

8:30 AM +Sara Coco

10:30 AM SI) Feligreses San Pedro

12:30PM +Juan, Gertrudis &amp; Carmen Vega

6:30 PM +Luis Manuel Figueroa

**Misa en honor a Nuestra Sra. De la Divina Providencia** están todos invitados el Sábado 15, de Noviembre 2014 a las 6:30 PM en la Iglesia San Pedro. Misa seguida por un compartir en el Salón Marciano. Todo aquel que guste ayudar con la preparación de ese día favor de llamar a la Casa Parroquial 610-372-9652 ext. 10.

**There will be a workshop / retreat** for Lectors on Saturday November 14, 2015 from 9:00AM-2:00PM in the Social Hall. Anyone who wishes to become a lector *must* attend this workshop / retreat. This applies to both old and new lectors. // **Tendremos un taller / retiro** para los Proclamadores de la Palabra (lectores) el sábado 14 de Noviembre de 9:00AM-2:00PM. Si usted desea ser lector, debe asistir al taller. Esto aplica a ambos los lectores viejos y los nuevos.

**Feel part of the family of Jesus: The Church**, you are invited! St. Peter's Parish Family gathered around the Eucharistic Table November 22- beginning 12:30 Mass, adoration until 6:30 Mass November 23- beginning 7am Mass, adoration until 7 pm. Guest Preacher, an old family friend, Msgr. Robert Biszek. // **Forme parte de la familia de Jesús: La Iglesia**, están invitados ¡La familia Parroquial de San Pedro se reúne alrededor de la mesa de Cristo, Noviembre 22 – comenzando con la misa de 12:30, adoración se hará hasta la misa de 6:30PM. Noviembre 23- comienza en la misa 7am y adoración se hará hasta las 7pm! Predicador invitado, nuestro amigo, Monseñor Robert Biszek.

**Today's Responsorial Psalm**

Praise the Lord, my soul!

**Salmo Responsorial de hoy**

El Señor siempre es fiel a su palabra.

**READINGS FOR THE WEEK OF November 8, 2015**

**Sunday:** 1 Kgs 17:10-16; Ps 146:7-10; Heb 9:24-28; Mk 12:38-44 [41-44]  
**Monday:** Ez 47:1-2, 8-9, 12; Ps 46:2-3, 5-6, 8-9; 1 Cor 3:9c-11, 16-17; Jn 2:13-22  
**Tuesday:** Wis 2:23 — 3:9; Ps 34:2-3, 16-19; Lk 17:7-10  
**Wednesday:** Wis 6:1-11; Ps 82:3-4, 6-7; Lk 17:11-19  
**Thursday:** Wis 7:22b — 8:1; Ps 119:89-91, 130, 135, 175; Lk 17:20-25  
**Friday:** Wis 13:1-9; Ps 19:2-5ab; Lk 17:26-37  
**Saturday:** Wis 18:14-16; 19:6-9; Ps 105:2-3, 36-37, 42-43; Lk 18:1-8  
**Sunday:** Dn 12:1-3; Ps 16:5, 8-11; Heb 10:11-14, 18; Mk 13:24-32

**NEXT WEEKEND'S MINISTRY SCHEDULE**

Saturday/Sunday November 14/ 15, 2015

Lectors / Lectores

4:00 P.M- Bruno Bombay  
 8:30 A.M- David Collado  
 10:30 A.M- Milagros Molina  
 12:30 P.M- Eva María Toledo  
 6:30 PM- Blanca Torres

Altar Servers / Monaguillos

4:00 P.M- Zaria Wilson & Jillian Lachina  
 8:30 A.M- Angel Ureña & Rene Romero  
 10:30 A.M- Seleen, Charleen & Sophie Hernandez  
 12:30 P.M- Ethan N. Castillo & Nikolas Padilla  
 6:30 PM- Kevin Moreno & Brayan Fabian

**Bible Study/Estudio biblico**

6:00-7:00 p.m Jueves en la capilla  
 1:45-3:00 p.m Sunday in chapel "Please confirm attendance at 610.372.8368."

Stewardship of Treasury  
**November 1, 2015**

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Basket                            | \$5,438.00          |
| Children's Collection             | \$8.00              |
| Electronic Giving                 | \$31.00             |
| Capital Improvements              | \$339.00            |
| All Saints' Day                   | \$850.00            |
| All Soul's Day                    | \$185.00            |
| Total                             | \$6,851.00          |
| Weekly Budget Needed to Pay Bills | \$11,450.00         |
| <b>(Deficit)</b>                  | <b>(\$4,599.00)</b> |

## SACRAMENTAL / SPIRITUAL LIFE

**PARISH REGISTRATION:** To all new parishioners: Welcome! Our parish is a family and we want to know you personally by name and invite you to share your responsibility as members of St. Peter the Apostle Parish. To register as a member, contact someone on the pastoral staff. One of the priests will be available to register you on the second and fourth weekends--Saturday and Sunday--after all Masses in Marciano Hall. For other times please call the rectory (610-372-9652) to arrange a face-to-face meeting. We are eager to meet you!



**BAPTISMS:** Celebrated the *first* and *second Sundays* of the month *after* the 12:30 p. m. Mass and the *fourth Sunday* of the month *during* the 12:30 p. m. Mass. Please call Sr. Margaret to arrange for an appointment before attending the Baptism workshop. The godparents must be practicing Catholics that attend Mass and give a good example to their godchild. They must be fully initiated, that is to have received the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. The godparents can be single, but if they are married, they must be married in the Catholic Church. Children who are first grade and older must attend Religious Education classes to prepare for baptism.

**HOLY MATRIMONY:** Couples that wish to marry must contact the Parish House immediately after engagement to arrange for the necessary preparation. Couples in a civil marriage must receive the Sacrament of Marriage by the Church in order to receive Communion again. For this, contact any of our priests.

**HOMEBOUND:** Call the Parish House to arrange visitations. Visitations are made by Eucharistic ministers weekly. Visitations are made once a month by the priests around on the first Friday of the month.



**ANOIDTING OF THE SICK:** It's a sacrament that should be received not only by any catholic who is near death, but also by any that is seriously ill or weak from old age. For more information call the Parish House.

**QUINCEAÑERA:** There is *only one* monthly celebration for all the young women who want to celebrate a Quinceañeras in our parish in a particular month. The date is *generally* the third Saturday of the month (at 1:00p.m.) and always determined by the parish. As a community we celebrate the gift of life in our young ladies and welcome them to be more actively involved in our parish as they become Christian women. Contact the Parish office at 610-372-9652 ext., 10 *four months* in advance to register and start the process which includes mandatory participation in a workshop.

## VIDA SACRAMENTAL & ESPIRITUAL

**INSCRIPCIÓN PARROQUIAL:** A todos los nuevos feligreses: ¡Bienvenidos! Nuestra parroquia es una familia y quisiéramos conocerlo personalmente por su nombre e invitarlo a compartir su responsabilidad como miembros de la Parroquia San Pedro el Apóstol. Comuníquese con algún miembro del personal pastoral a fin de inscribirse como miembro. Habrá un sacerdote que lo inscribirá cada segundo y los cuarto fin de semana del mes (sábado y domingo) después de cada una de las Misas que se celebran en el salón Marciano. Para inscribirse en otros horarios, llame a la Casa Parroquial (610-372-9652) para solicitar una reunión personal. ¡Estamos ansiosos por conocerlo!

**BAUTISMOS:** Los bautismos se celebran **el primer y segundo domingo** del mes **después** de la Misa de 12:30 p. m. y **el cuarto domingo** del mes **durante** la Misa de 12:30 p. m. Favor de llamar a Sr. Margaret para hacer una cita antes de asistir al taller de bautismo. Los padrinos deben ser Católicos prácticos, que asistan a Misa y así le den el ejemplo necesario al niño. Debe haber recibido los Sacramentos de Iniciación, Bautismo, primera Comunión y Confirmación. Los padrinos pueden ser personas solteras, pero si son un matrimonio, deben estar casados por la Iglesia. Los niños de primer grado en adelante que no estén bautizados deben entrar en el Catecismo.



**SANTO MATRIMONIO:** Las parejas que quieran contraer matrimonio deben contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse para recibir la preparación necesaria. Las parejas ya casadas por lo civil deben recibir el sacramento del matrimonio por la Iglesia para poder recibir la Comunión nuevamente. Contacte uno de nuestros sacerdotes.

**INCAPACITADOS:** Llamar a la Casa Parroquial para poderlos visitar. Las visitas a sus hogares serán hechas por los ministros de la Eucaristía semanalmente. Los sacerdotes hacen una visita alrededor los primeros viernes del mes.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Es un sacramento que debe ser recibido no por sólo por aquel que está a punto de morir, sino por cualquier católico que esté seriamente enfermo o débil por el paso de los años.

**QUINCEAÑERA:** Habrá *solamente una* celebración mensual para todas las jóvenes que quieran celebrar una Quinceañera en la parroquia en un mes particular. La fecha es *generalmente* el tercer sábado del mes (a la 1:00 p. m.) y siempre determinada por la parroquia. Como comunidad, celebramos el don de la vida en estas jovencitas y damos la acogida para que ellas tomen una parte más activa en nuestra parroquia, al convertirse en mujeres cristianas. Llamen a la oficina parroquial al 610-372-9652 ext. 10, *cuatro meses* antes para registrarse y comenzar el proceso, el cual incluye la participación obligatoria en un taller.

